

**AccuLux**

**HANDLEUCHE  
HL 12 EX**

**HAND LAMP  
HL 12 EX**

**LAMPE TORCHE  
HL 12 EX**

Witte + Sutor GmbH  
Steinberger Str. 6  
D-71540 Murrhardt  
Fon +49 (0) 7192/92 92 0  
Fax +49 (0) 7192/92 92 50  
www.acculux.de  
info@acculux.de

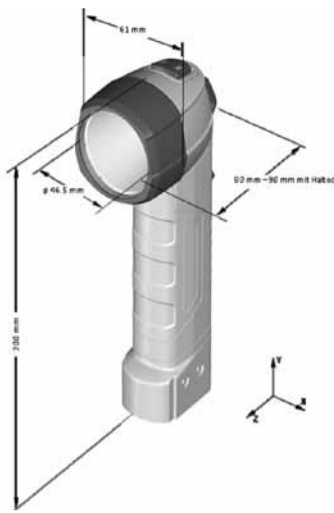


Abbildung Akkuversion

Illustration of rechargeable version

Illustration version sans fil

Bei der Version Akku/SET wird die L 25 in 1-facher Ausführung für das KFZ mitgeliefert.  
Die Handleuchte zuerst laden, dann zum Einsatz bringen.  
Die Ladestationen L 25, in 1 bis 5-fach, sind nicht explosionsgeschützt und dürfen daher nicht in einem Bereich mit explosionsfähiger Atmosphäre aufgestellt und betrieben werden.  
Die Ladestationen L 25 sind geeignet für den Anschluss über Steckernetzteil input 230 V AC und output 15 V DC, sowie 12 V DC KFZ-Spannung oder 24 V DC KFZ-Spannung.  
Ladestation (IP 20) mit drei Schrauben befestigen. Akkumulator laden, wenn nur die rote LED leuchtet. Wenn der Akkumulator vollgeladen ist leuchtet die grüne LED auf.  
Zum Laden an einer Fahrzeugbatterie mit 12 V sind mindestens 11,8 V, bei 24 V Batterien 23,6 V notwendig. Wenn diese Werte unterschritten werden, bricht das Gerät den Ladevorgang ab, um eine Tiefentladung der Spannungsquelle (Fahrzeugbatterie) zu vermeiden.  
Dauerladung der Leuchte ist zulässig. Die Leuchte in der Ladestation belassen, solange sie nicht benutzt wird.

**Automatische Funktionen**

Umschaltung von Fernlicht auf Sparlicht:  
Sobald die Kapazität von Akku oder Batterie für das Fernlicht nicht mehr ausreichend ist, schaltet die Handleuchte in das Sparlicht um.

**Information zum Fahrzeugeinbau**

Die Ladestation L25 mit HL 12 EX ist nach ECE-R10Rev.5 mit Prüfbericht 160258-01-01-C-02 geprüft und für den Einbau in KFZ approbiert.

**Wartung und Reparatur**



Durch fehlerhafte Wartungs- und Reparaturarbeiten kann der Explosionsschutz verloren gehen. Nur erfahrenes Personal darf die Leuchte prüfen, warten und instand setzen. Bei der Ausbildung müssen diesem Personal Kenntnisse über die verschiedenen Zündschutzarten und Installationsverfahren, einschlägige Regeln und Vorschriften sowie die allgemeinen Grundsätze der Bereichseinteilung vermittelt werden, EN 60079-19. Wartungs- und Reparaturarbeiten ausschließlich außerhalb des explosionsgefährdeten Bereichs ausführen.

**Akkupack austauschen (Akkuverision)**

Die Handleuchte darf keinesfalls in Bereichen mit explosionsfähiger Atmosphäre geöffnet werden.  
Das Hinweisschild mit dem zulässigen Akkutyp und der Artikelnummer 449820 ist auf dem Akkupack vermerkt.  
Akkupack wie folgt wechseln:  
- Die Handleuchte vom Ladegerät trennen und ausschalten.  
- Die Verschlusschraube am Abschlussdeckel auf der Stirnseite der Leuchte mit einer Münze lösen. Und den Abschlussdeckel entfernen.  
- Den vorhandenen Akkupack aus den Führungsschienen herausziehen.  
- Den neuen Akkupack mit der vorstehenden Artikelnummer in die Führungsschienen einsetzen.  
- Die Handleuchte in umgekehrter Reihenfolge wieder verschließen.  
- Sicherstellen, dass die Verschlusschraube am Abschlussdeckel angezogen ist.

**Batteriepack austauschen (Batterieversion)**

Die Handleuchte darf keinesfalls in Bereichen mit explosionsfähiger Atmosphäre geöffnet werden.  
Das Hinweisschild mit dem zulässigen Batteriepack und der Artikelnummer 449810 ist auf dem Batteriepack vermerkt.  
Batteriepack wie folgt wechseln:  
- Die Verschlusschraube am Abschlussdeckel auf der Stirnseite der Leuchte mit einer Münze lösen und den Abschlussdeckel entfernen.  
- Den vorhandenen Batteriepack aus den Führungsschienen herausziehen.  
- Die vorhandenen Batterien aus dem Batteriepack herausdrücken von der kleinen Öffnungsseite am Batteriefach.  
- Die neuen Batterien, die nachstehend aufgeführten sind, in das Batteriepack mit der angegebenen Reihenfolge einsetzen.  
- Den vorstehenden Batteriepack mit den neuen Batterien in die Führungsschienen einsetzen.

- Die Handleuchte in umgekehrter Reihenfolge wieder verschließen.  
- Sicherstellen, dass die Verschlusschraube am Abschlussdeckel angezogen ist.

**Anmerkung:**

Nur 3 Stück geprüfte Batterien vom demselben Typ verwenden.  
LR6 AA „VARTA Industrial MN 1500 No.4006“  
LR6 AA „Duracell ULTRA“  
LR6 AA „Energizer ULTRA“  
LR6 AA „Energizer Standard“  
LR6 AA „Lifecell“ (0%Hg/Cd)

**Umrüstung von Akku- auf Batterieversion**

- Die Akkuversion mit der Artikelnummer 449521 oder 449721 kann zur Batterieversion umgerüstet werden. Danach ist die Handleuchte Dual zu verwenden, entweder als Akku- oder Batterieversion.
- Der Batteriepack mit der Artikelnummer 449810 ist als Zubehör zu erhalten.
- Die Handleuchte darf keinesfalls in Bereichen mit explosionsfähiger Atmosphäre geöffnet werden.
- Austausch von Akkuversion auf Batterieversion:  
- Die Handleuchte vom Ladegerät trennen und ausschalten.  
- Die Verschlusschraube am Abschlussdeckel auf der Stirnseite der Leuchte mit einer Münze lösen und den Abschlussdeckel entfernen.  
- Den vorhandenen Akkupack aus den Führungsschienen herausziehen.  
- Den erworbenen Batteriepack mit den Batterien in die Führungsschienen einsetzen.  
- Die Handleuchte in umgekehrter Reihenfolge wieder verschließen.  
- Sicherstellen, dass die Verschlusschraube am Abschlussdeckel angezogen ist.

**HL 12 EX Batterieversion, Art.Nr. 449421**

Lieferumfang besteht aus nachstehenden Artikeln:  
1. Leuchten Gehäuse mit LED.  
2. Batteriepack mit drei Batterien LR6 AA  
3. Bedienungsanleitung  
Anmerkung: Eine Umrüstung in die Akkuversion ist nicht möglich.

**HL 12 EX Akkuversion, Art.Nr. 449521**

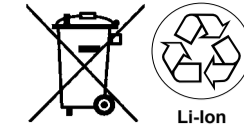
Lieferumfang besteht aus nachstehenden Artikeln:  
1. Leuchten Gehäuse mit LED.  
2. Akkupack mit Li-Ionen Akku 2,6 Ah  
3. Bedienungsanleitung.

**Akku/SET, Art.Nr. 449721**

Lieferumfang besteht aus nachstehenden Artikeln:  
1. Handleuchte in Akkuversion mit der Artikelnummer 449521.  
2. Ladestation L 25 in einfacher Ausführung.  
3. KFZ-Ladekabel für 12 V oder 24 V.

**Hinweise zur Entsorgung**

Laut Gesetz über das Inverkehrbringen, die Rücknahme und die umweltverträgliche Entsorgung von Elektro- und Elektronikgeräten (ElektroG) dürfen Elektro- und Elektronikgeräte nicht über den Hausmüll entsorgt werden. Als Verbraucher können Sie Elektro-Altgeräte unentgeltlich bei einer der kommunalen Sammelstellen abgeben.



Batterien oder Akkus dürfen nicht über den Hausmüll entsorgt werden. Sie können gebrauchte Batterien bei den kommunalen Sammelstellen oder in den Verkaufsstellen des Handels unentgeltlich zurückzugeben. Hier finden Sie eine Übersicht zu den Wertstoffhöfen in Ihrer Nähe, einschließlich aller Informationen wie z.B. Adresse, Kontaktdaten und Öffnungszeiten. <http://www.elektroschrott.de/wertstoffhoefe/>

**24 Monate Gewährleistung**

Unsere Gewährleistung für Material und Verarbeitung beträgt 24 Monate. Verschleißteile wie Akkus und Batterien sind von der Gewährleistung ausgenommen. Bei unsachgemäßer Handhabung besteht kein Gewährleistungsanspruch.



**Operating Instructions**

The hand lamp, operated by disposable or rechargeable batteries, is a portable electrical device with a high-power LED light source.

The HL 12 EX is sold in the following battery versions:		
“Disposable” Item number	“Rechargeable” Item number	“Rechargeable/SET” Item number
449421	449521	449721

Made in Germany

**Technical data**

General information	
Dimensions	200 x 61 x 90 mm
Weight, disposable battery version	0.28 kg
Weight, rechargeable battery version	0.28 kg
Protection rating in accordance with IEC 60529	IP67
Ambient temperature range	-20°C ... +40°C

Electrical data	
Rated voltage, rechargeable	DC 3.7 V
Rated voltage, battery pack	DC 4.5 V
AA batteries type LR6 (3 units)	1.5 V
Charging current	0.7 A
Li-Ion rechargeable battery	2,600 mAh

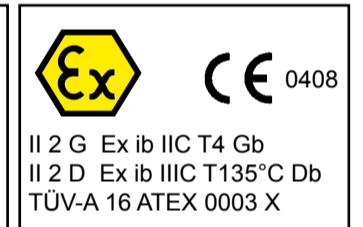
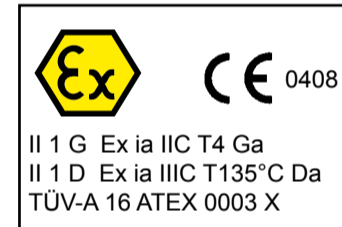
Operating time, disposable batteries	approx 5.0 h ... 11.0 h
Operating time, rechargeable	approx 5.0 h ... 11.0 h

Charging time, rechargeable	approx 3.0 h
-----------------------------	--------------

Luminous flux	170 lumens (lm)
---------------	-----------------

**Identification marking for disposable version**

**Identification marking for rechargeable version**



**! WARNING** – Do not charge in a potentially explosive area!  
Do not open in a POTENTIALLY EXPLOSIVE AREA!

**Proper use**

The intrinsically safe hand lamp (disposable battery version) complies with equipment group II, equipment category 1 in accordance with Directive 2014/34/EU. It may be used in areas with potentially explosive atmospheres, which correspond with explosion hazard zones 0, 1, 2, 20, 21 and 22 in accordance with Directive 1999/92/EU.  
The intrinsically safe hand lamp (rechargeable battery version) complies with equipment group II, equipment category 2 in accordance with Directive 2014/34/EU. It may be used in areas with potentially explosive atmospheres, which correspond with explosion hazard zones 1, 2, 20, 21 and 22 in accordance with Directive 1999/92/EU.  
Avoid sustained exposure to UV light.  
For reference, the portable lamp was checked with low energy use (4J).  
The hand lamp should not be used:  
- if it has been modified, - if it has been damaged.  
Any modification or damage can nullify the explosion protection.

**Operation**

The hand lamp is switched on using the button on the lamp head. Press the button 1 time to activate the main LED (long range). Press the button 2 times to activate the dimmed LED (short range). Press the button 3 times to activate the blinking mode of the main LED. Press the button 4 times to switch the lamp off.  
The green LED display indicates that the rechargeable or disposable batteries have sufficient capacity.  
The red LED display indicates that the rechargeable batteries must be charged or that the disposable batteries must be replaced. When switching the head lamp on, the red and green LED flashes briefly as part of a function check of the lamp.

**Charging the battery (rechargeable battery version)**

To charge the hand lamp, it must be placed in an L 25 charging station. L 25 charging stations, designed with 1 to 5 charging docks, have separate item numbers.  
The rechargeable/SET version of the hand lamp comes with a single-dock L 25 charging station for cars.  
Make sure the hand lamp is charged before using it.  
L 25 charging stations, designed with 1 to 5 charging docks, are not explosion-proof and therefore must not be set up and operated in an area with a potentially explosive atmosphere.  
L 25 charging stations are suitable for connection via power adapters with 230 V AC input and 15 V DC output and car adapters with 12 V DC or 24 V DC voltages.  
Mount the charging station (IP 20) with three screws. Charge the rechargeable battery when the red LED is illuminated. When the rechargeable battery is fully charged, the green LED is illuminated.  
To charge on a vehicle battery with 12 V, at least 11.8 V are needed; on 24 V batteries, at least 23.6 V are required. If the voltage drops below these values, the device will stop the charging process in order to prevent a deep discharge of the voltage source (vehicle battery).  
Constant charging of the lamp is permitted. Leave the lamp in the charging station while it is not being used.

**Automatic functions**

Switching from long distance lamp to dimmed light  
When the capacity of the rechargeable or disposable batteries is no longer sufficient to power the long distance lamp, the hand lamp switches to the dimmed light.

**Information on vehicle installation**

The L25 charging station with HL 12 EX has been tested in accordance with ECE-R10Rev.5 with test report 160258-01-01-C-02 and is approved for installation in motor vehicles.

**D Bedienungsanleitung**

Die Handleuchte ist ein tragbares, mit Batterien oder mit Akku betriebenes elektrisches Betriebsmittel mit einer High-Power Leuchtdiode als Leuchtmittel.

**Ausführungen HL 12 EX nachstehend:**

„Batterie“ Artikelnummer	„Akku“ Artikelnummer	„Akku/SET“ Artikelnummer
449421	449521	449721

Made in Germany

**Technische Daten**

Allgemeine Angaben	
Abmessungen	200 x 61 x 90 mm
Gewicht, Batterie-Variante	0,28 kg
Gewicht, Akku-Variante	0,28 kg

Schutzgrad entsprechend IEC 60529	IP67
Umgebungstemperaturbereich	-20°C ... +40°C

Elektrische Daten	
Bemessungsspannung, Akku	DC 3,7 V
Bemessungsspannung, Batteriepack	DC 4,5 V
Batterien AA Typ LR6 (3 Stück)	1,5 V
Ladestrom	0,7 A
Li-Ion Akku 2.600 mAh	3,7 V

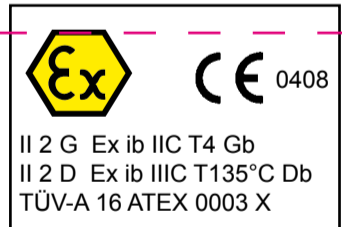
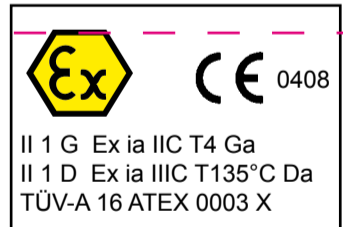
Betriebsdauer, Batterien	ca. 5,0 h ... 11,0 h
Betriebsdauer, Akku	ca. 5,0 h ... 11,0 h

Ladedauer, Akku	ca. 3,0 h
-----------------	-----------

Lichtstrom	170 Lumen (lm)
------------	----------------

**Kennzeichnung für Batterieversion**

**Kennzeichnung für Akkuversion**



**! WARNING** – Nicht im explosionsgefährdeten Bereich aufladen!  
Nicht im EX-BEREICH öffnen!

**Zulässige Verwendung**

Die eigensichere Handleuchte in Batterieversion entspricht der Gerätegruppe II, Gerätekategorie 1 nach Richtlinie 2014/34/EU. Sie darf in Bereichen mit explosionsfähiger Atmosphäre eingesetzt werden, die in den EX-Zonen 0, 1, 2, 20, 21 und 22 nach Richtlinie 1999/92/EU entsprechen.  
Die eigensichere Handleuchte in Akkuversion entspricht der Gerätegruppe II, Gerätekategorie 2 nach Richtlinie 2014/34/EU. Sie darf in Bereichen mit explosionsfähiger Atmosphäre eingesetzt werden, die in den EX-Zonen 1, 2, 21 und 22 nach Richtlinie 1999/92/EU entsprechen.  
Das dauerhafte Einwirken von UV-Licht ist zu vermeiden.  
Die Handleuchte wurde mit dem niedrigen Grad (4J) geprüft, als Hinweis. Die Handleuchte darf nicht verwendet werden:  
- wenn sie verändert wurde, - wenn sie beschädigt ist.  
Jede Veränderung und Beschädigung kann den Explosionsschutz aufheben.

**Betrieb**

Mit dem Taster am Leuchtenkopf wird die Handleuchte eingeschaltet. 1 Mal tasten ist Haupt-LED (Fernbereich) an. 2 Mal tasten ist LED gedimmt (Nahbereich) an. 3 Mal tasten blinkt die Haupt-LED. 4 Mal tasten ist aus.  
Die grüne LED-Anzeige zeigt an, der Akku bzw. Batterien haben ausreichend Kapazität.  
Die rote LED-Anzeige zeigt an, der Akku muss geladen bzw. die Batterien müssen gewechselt werden. Beim Einschalten leuchtet die rote und grüne LED kurzzeitig, als Funktionskontrolle der Leuchte, auf.

**Akku laden (Akku-Ausführung)**

Die Handleuchte muss in die Ladestation L 25 einrasten zum Laden. Die Ladestationen L 25 in 1 bis 5-facher Ausführung haben separate Artikelnummern.

Version 1 / 02.12.2016



## Maintenance and repair



Faulty maintenance and repair work can lead to loss of explosion protection. Only trained personnel are permitted to test, maintain and repair the lamps. Training of personnel comprises knowledge about the different ignition protection types, the installation methods, the relevant rules and regulations and the general principles of zoning, in accordance with EN 60079-19. Only perform maintenance and repair work outside of potentially explosive areas.

### Replacing the battery pack (rechargeable version)

In areas with potentially explosive atmospheres, the hand lamp must not be opened under any circumstances. The indicator label with the permissible battery type and item number 449820 is found on the battery pack. Change the battery pack as follows:

- Disconnect the hand lamp from the charging device and switch it off.
- Using a coin, loosen the cover plate locking screw on the front side of the hand lamp and remove the cover plate.
- Pull the existing battery pack out of the battery slots.
- Insert the new battery pack with the above mentioned item number into the battery slots
- Reattach the cover plate on the front side of the hand lamp.
- Make sure that the locking screw on the cover plate is tightened.

### Replacing the battery pack (disposable battery version)

In areas with potentially explosive atmospheres, the hand lamp must not be opened under any circumstances. The indicator label with the permissible battery type and item number 449810 is found on the battery pack. Change the battery pack as follows:

- Using a coin, loosen the cover plate locking screw on the front side of the hand lamp and remove the cover plate
- Pull the existing battery pack out of the battery slots.
- Push the existing batteries out from the small opening side of the battery compartment
- In the specified sequence, place the new batteries (listed below) into the battery compartment
- Insert the above-mentioned battery pack with the new batteries into the battery slots.
- Reattach the cover plate on the front side of the hand lamp.
- Make sure that the locking screw on the cover plate is tightened.

### Note:

Only use three approved batteries from the same manufacturer: LR6 AA "VARTA Industrial MN 1500 No.4006"

LR6 AA "Duracell ULTRA"  
LR6 AA "Energizer ULTRA"  
LR6 AA "Energizer Standard"  
LR6 AA "Lifecell" (0%Hg/Cd)

### Converting from rechargeable to disposable battery version

1. The rechargeable battery version with item number 449521 or 449721 can be converted into the disposable battery version. After this conversion, the hand lamp can be used with either rechargeable or disposable batteries.
2. The battery pack with item number 449810 must be purchased as an accessory.
3. In areas with potentially explosive atmospheres, the hand lamp must not be opened under any circumstances.
4. Switching from rechargeable to disposable battery version:
  - Disconnect the hand lamp from the charging device and switch it off.
  - Using a coin, loosen the cover plate locking screw on the front side of the hand lamp and remove the cover plate.
  - Pull the existing battery pack out of the battery slots.
  - Insert the purchased battery pack with the batteries into the battery slots.
  - Reattach the cover plate on the front side of the hand lamp.
  - Make sure that the locking screw on the cover plate is tightened.

### HL 12 EX disposable battery version, item no. 449421

The following components are included with delivery:

1. Lamp housing with LED
2. Battery pack with three LR6 AA batteries
3. Operating instructions

Note: Conversion to the rechargeable version is not possible.

### HL 12 EX rechargeable battery version, item no. 449521

The following components are included with delivery:

1. Lamp housing with LED
2. Battery pack with lithium ion battery 2.6 Ah
3. Operating instructions

### Rechargeable battery version/SET item no. 449721

The following components are included with delivery:

1. Hand lamp, rechargeable battery version, item no. 449521
2. L 25 charging station, basic version
3. Car charging cable for 12 V or 24 V

### Instructions for proper disposal

According to the law on the placement on the market, the withdrawal and the environmentally acceptable disposal of electrical and electronic equipment (ElektroG), electrical and electronic equipment may not be disposed of via household waste.

As a consumer, you can dispose of old electrical appliances without charge at one of your local collection points.



Disposable and rechargeable batteries may not be disposed of in household waste. You can deposit used batteries at local collection points or at retail outlets.

An overview of the recycling depots in your area, including information such as addresses, contact details and opening hours, can be found here. <http://www.elektroschrott.de/wertstoffhoefe/>

### 24-month guarantee

Our warranty for material and workmanship is 24 months. Wear parts such as rechargeable batteries and disposable batteries are excluded from the warranty. In case of improper handling, there is no warranty claim.

## F Manuel d'utilisation

La lampe torche est un équipement électrique portatif à batterie ou à accumulateur avec une diode électroluminescente très haute puissance comme source d'éclairage.

### Modèles HL 12 EX ci-après:

« Piles » Référence 449421	« Accumulateur » Référence 449521	« Piles/KIT » Référence 449721
----------------------------------	---	--------------------------------------

Fabriqué en Allemagne

## Caractéristiques techniques

### Informations générales

Dimensions	200 x 61 x 90 mm
Poids, version piles	0,28 kg
Poids, version accumulateur	0,28 kg

Catégorie de protection selon CEI 60529	IP67
Plage de température ambiante	-20 °C ... +40 °C

### Caractéristiques électriques

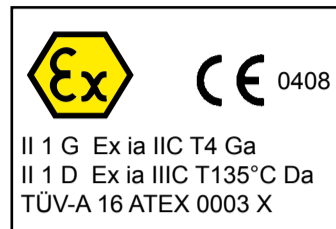
Tension nominale, accumulateur	DC 3,7 V
Tension nominale, bloc piles	DC 4,5 V
Piles AA type LR6 (3 unités)	1,5 V
Courant de charge	0,7 A
Accumulateur ions lithium 2 600 mAh	3,7 V

Durée de fonctionnement, piles	env. 5,0 h ... 11,0 h
Durée de fonctionnement, accumulateur	env. 5,0 h ... 11,0 h

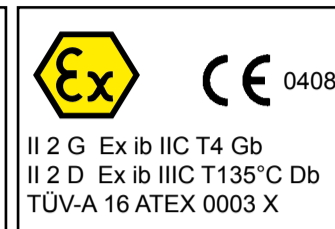
Durée de chargement, accumulateur	env. 3,0 h
-----------------------------------	------------

Flux lumineux	170 Lumen (lm)
---------------	----------------

### Marquage pour la version à piles



### Marquage pour la version à accumulateur



AVERTISSEMENT – Ne pas charger dans une zone à risque d'explosion !  
Ne pas ouvrir dans une zone EX !

### Utilisation conforme

Cette lampe torche à sécurité intégrée en version à piles correspond au groupe d'appareils II, catégorie d'appareils 1 selon la directive 2014/34/UE. Elle doit être utilisée dans des atmosphères explosives correspondant aux zones EX 0, 1, 2, 20, 21 et 22 selon la directive 1999/92/UE. Cette lampe torche à sécurité intégrée en version à accumulateur correspond au groupe d'appareils II, catégorie d'appareils 2 selon la directive 2014/34/UE. Elle doit être utilisée dans des atmosphères explosives correspondant aux zones EX 1, 2, 21 et 22 selon la directive 1999/92/UE. Une exposition durable à un éclairage UV doit être évité. La lampe baladeuse a été contrôlée avec le faible degré (4J), comme indication. La lampe torche ne doit pas être utilisée:

- s'il a subi des modifications, - si elle est endommagée.  
Toute modification et tout dommage est susceptible de supprimer la protection contre les explosions.

### Fonctionnement

La lampe torche est allumée à l'aide du bouton au niveau de la tête de la torche. Appuyez 1 fois pour allumer la LED principale (longue portée). Appuyez 2 fois pour réduire l'intensité lumineuse de la LED (faible portée). Appuyez 3 fois pour faire clignoter la LED principale. Appuyez 4 fois pour éteindre la lampe torche. L'affichage LED vert indique que l'accumulateur ou les piles ont une capacité suffisante. L'affichage LED rouge indique que l'accumulateur doit être chargé ou que les piles doivent être remplacées. Lors de l'activation, la LED rouge et la LED verte s'allument brièvement, pour contrôler le fonctionnement de la lampe.

### Chargement de l'accumulateur (modèle avec accumulateur)

La lampe torche doit être placée sur la station de charge L 25 pour être chargée. Les stations de charge L 25 en version 1 compartiment à 5 compartiments ont des références d'articles distinctes. Dans la version Accumulateur/KIT, la station L 25 en version 1 compartiment pour véhicules est fournie. Chargez d'abord la lampe torche, avant de la mettre en service. Les stations de charge L 25, en version 1 à 5 compartiments, ne sont pas protégées contre les explosions et ne doivent donc pas être placées et utilisées dans des lieux avec une atmosphère explosive. Les stations de charge L 25 conviennent pour un raccordement sur des prises secteur input 230 V AC et output 15 V DC, ainsi que pour une tension de véhicule 12 V DC ou 24 V DC. Fixez la station de charge (IP 20) avec trois vis. Chargez l'accumulateur, si seule la LED rouge s'allume. Une fois l'accumulateur entièrement chargé, la LED verte s'allume. Pour le chargement sur une batterie de véhicule de 12 V, 11,8 V sont nécessaires au minimum, sur une batterie de véhicule de 24 V, 23,6 V sont nécessaires au minimum. Si ces valeurs ne sont pas atteintes, l'appareil interrompt le processus de chargement afin d'éviter une décharge profonde de la source de tension (batterie du véhicule). Une charge longue de la lampe est admissible. Laissez la lampe dans la station de charge tant qu'elle n'est pas utilisée.

### Fonction automatique

Passage de l'éclairage longue portée au mode économique: Si la capacité de l'accumulateur ou des piles n'est plus suffisante pour l'éclairage longue portée, la lampe torche passe en mode économique.

### Informations pour le montage dans un véhicule

La station de charge L25 avec HL 12 EX a été contrôlée selon ECE-R10Rev.5 avec le rapport d'essai 160258-01-01-C-02 et est homologuée pour une utilisation dans les véhicules.

### Entretien et réparation



Des travaux d'entretien et de réparation inadaptés peuvent supprimer la protection contre les explosions. Seuls des membres du personnel qualifiés doivent contrôler la lampe, l'entretenir et la réparer. Dans le cadre de

leur formation, ces membres du personnel doivent avoir acquis des connaissances sur les différents types de protection contre l'inflammation et les procédures d'installation, y compris sur les règles et les directives ainsi que les principes généraux d'identification des zones, EN 60079-19. Les travaux d'entretien et de réparation doivent uniquement être effectués en-dehors des zones à risque d'explosion.

### Remplacement du bloc d'accumulateur (modèle à accumulateur)

La lampe torche ne doit en aucun cas être ouverte dans des zones avec une atmosphère explosive. La plaque signalétique avec le type d'accumulateur adapté et la référence 449820 est apposée sur le bloc d'accumulateur. Procédure de remplacement du bloc d'accumulateur :

- Débranchez la lampe torche du chargeur et éteignez-la.
- Dévissez la vis de fermeture sur le couvercle à l'avant de la lampe avec une pièce et retirez le couvercle.
- Retirez le bloc d'accumulateur du rail de guidage.
- Insérez le bloc d'accumulateur avec la référence dans le rail de guidage.
- Refermez la lampe torche en suivant la procédure dans l'ordre inverse.
- Vérifiez que la vis de fermeture du couvercle est bien serrée.

### Remplacement du bloc piles (modèle à piles)

La lampe torche ne doit en aucun cas être ouverte dans des zones avec une atmosphère explosive. La plaque signalétique avec le type d'accumulateur adapté et la référence 449820 est apposée sur le bloc d'accumulateur. Procédure de remplacement du bloc piles :

- Dévissez la vis de fermeture sur le couvercle à l'avant de la lampe avec une pièce et retirez le couvercle.
- Retirez le bloc piles du rail de guidage.
- Poussez les piles hors du compartiment à piles par la petite ouverture dans le compartiment. - Insérez les nouvelles piles mentionnées ci-dessous dans le compartiment à piles dans l'ordre indiqué.
- Insérez le bloc piles avec les piles neuves dans le rail de guidage.
- Refermez la lampe torche en suivant la procédure dans l'ordre inverse.
- Vérifiez que la vis de fermeture du couvercle est bien serrée.

### Remarque: Utilisez uniquement 3 unités de piles certifiées du même type.

LR6 AA « VARTA Industrial MN 1500 No.4006 »  
LR6 AA « Duracell ULTRA »  
LR6 AA « Energizer ULTRA »  
LR6 AA « Energizer Standard »  
LR6 AA « Lifecell » (0%Hg/Cd)

### Changement du modèle à accumulateur au modèle à piles

1. Le modèle à accumulateur avec la référence 449521 ou 449721 peut être convertie en version à piles. La lampe torche peut alors être utilisée dans deux modes, en version à accumulateur ou en version à piles.
2. Le bloc piles avec la référence 449810 est disponible comme accessoire.

3. La lampe torche ne doit en aucun cas être ouverte dans des lieux avec une atmosphère explosive.

4. Remplacement de la version à accumulateur par la version à piles :
  - Débranchez la lampe torche du chargeur et éteignez-la.
  - Dévissez la vis de fermeture sur le couvercle à l'avant de la lampe avec une pièce et retirez le couvercle.
  - Retirez le bloc d'accumulateur du rail de guidage.
  - Insérez le bloc piles avec les piles dans le rail de guidage.
  - Refermez la lampe torche en suivant la procédure dans l'ordre inverse.
  - Vérifiez que la vis de fermeture du couvercle est bien serrée.

### HL 12 EX modèle à piles, réf. 449421

Le contenu de la livraison comprend les articles suivants :

1. Boîtier de lampe à LED.
2. Bloc piles avec trois piles LR6 AA
3. Manuel d'utilisation

Remarque : il n'est pas possible de passer au modèle à accumulateur.

### HL 12 EX modèle à accumulateur, réf. 449521

Le contenu de la livraison comprend les articles suivants :

1. Boîtier de lampe à LED.
2. Bloc d'accumulateur avec un accumulateur aux ions lithium 2,6 Ah
3. Manuel d'utilisation.

### Accumulateur/KIT, réf. 449721

Le contenu de la livraison comprend les articles suivants :

1. Lampe torche en version accumulateur avec la référence 449521.
2. Station de charge L 25 dans une version simple.
3. Câble de chargement pour véhicule pour 12 V ou 24 V.

### Informations relatives à la mise au rebut

Conformément à la loi relative à la commercialisation, à la reprise et à l'élimination respectueuse de l'environnement des appareils électriques et électroniques (ElektroG), les appareils électriques et électroniques ne doivent pas être éliminés avec les déchets ménagers. En tant que consommateur, vous pouvez déposer les appareils électriques gratuitement dans un point de collecte municipal.

Les piles ou les accumulateurs ne doivent pas être éliminés avec les déchets ménagers. Vous pouvez déposer gratuitement les piles usagées dans les points de collecte municipaux ou dans les points de vente du magasin. Vous trouverez ici un aperçu des centres de recyclage près de chez vous, ainsi que toutes les informations nécessaires comme les adresses, les coordonnées de contact et les horaires d'ouverture. <http://www.elektroschrott.de/wertstoffhoefe/>



Li-Ion

### Garantie de 24 mois

Notre garantie pour le matériel et la finition est de 24 mois. Les pièces d'usure comme les accumulateurs et les piles ne sont pas couvertes par la garantie. La garantie ne s'applique pas en cas de manipulation non conforme.

Leibniz Leuchten  
Explosionsgeschützte Leuchten  
Thermolux Wärmelampen

Witte + Sutor GmbH  
Steinberger Straße 6  
D-71540 Murrhardt  
Tel. +49 (0) 71 47 181-0  
Fax +49 (0) 71 47 181-50  
E-Mail: info@acculux.de  
Internet: www.acculux.de

Hersteller / Lieferant: AccuLux  
Witte + Sutor GmbH  
Steinberger Straße 6  
71540 Murrhardt

Ursprungsland: Deutschland

Produktbezeichnung: Handleuchte

AccuLux HL 12 EX

Für das bezeichnete Produkt wird bestätigt, daß es den wesentlichen Anforderungen folgender Europäischer Richtlinie entspricht und daher mit dem CE-Zeichen gekennzeichnet wurde.

2014 / 34 / EU  
2004 / 30 / EU  
2014 / 35 / EU

Dies wird nachgewiesen durch die Einhaltung folgender Europäischer Normen:

DIN EN 60079-0 : 2013  
DIN EN 60079-11 : 2012  
DIN EN 60079-26 : 2006

Kennzeichnung Batterieversion :  
II 1 G Ex ia IIC T4 Ga  
II 1 D Ex ia IIC T 135°C Da  
TÜV-A 16 ATEX 0003 X  
CE

Kennzeichnung Akkuversion :  
II 2 G Ex ib IIC T4 Gb  
II 2 D Ex ib IIC T 135°C Db  
TÜV-A 16 ATEX 0003 X  
CE

Murrhardt, den 12.12.2016  
(ppa. A. Witte)  
Vertriebsleitung

Registrierungsnummer: HRB 270119 - Steuer-Nr.: 15048-00173 - Ust-Id-Nr.: DE 81238272  
Geschäftsführer: Murrhardt Wite  
WEEE-Reg.-Nr.: DE 80676150 - Importeur: Murrhardt Wite  
Anspruchsberechtigter: Murrhardt Wite  
Betreiber: Murrhardt Wite  
E-Mail: info@acculux.de